

Arte Musica et l'Orchestre symphonique de Montréal présentent

JAMAIS TROP CLASSIQUE !

Vendredi 20 septembre, 18 h 30

Olivier Thouin violon
Alexander Read violon
Victor Fournelle-Blain alto
Anna Burden violoncelle
Ali Kian Yazdanfar contrebasse



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par
 Hydro
Québec

PROGRAMME

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Duo pour alto et violoncelle en *mi* bémol
majeur, WoO 32, « Des lunettes » (1797)

[Allegro]

FRANZ JOSEPH HAYDN (1732-1809)

Quatuor à cordes en *ré* mineur op. 76 n° 2,

« Les Quintes » (1797)

Allegro

Andante o più tosto allegretto

Menuetto (Allegro ma non troppo)

Vivace assai

GEORGE ONSLOW (1784-1853)

Quintette à cordes n° 26 en *do* mineur,
op. 67 (1844)

Introduzione (Molto moderato e grandioso)

Scherzo

Andante

Finale (Allegretto quasi allegro)

Concert présenté sans entracte /

Concert presented without intermission

Au Programme | The Programme

Beethoven est dans sa prime jeunesse et tente de faire sa marque à Vienne, carrefour culturel des années 1790 : c'est à cette époque qu'il compose, à l'intention d'un ami myope, le *Duo des lunettes*. Haydn est un homme d'âge mûr (65 ans) lorsqu'il écrit son *Quatuor « Les Quintes »* où il se surpasse en inventivité, développant le genre qu'il avait créé presque à lui seul. Quant à George Onslow, il signe un *Quintette avec contrebasse* qui s'avérera une de ses plus grandes œuvres. Très estimé en son temps, ce compositeur du début du romantisme était tombé dans l'oubli, mais, à juste titre, est en voie d'être réhabilité aujourd'hui.

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Né à Bonn, baptisé le 17 décembre 1770 – Mort à Vienne le 26 mars 1827

Duo pour alto et violoncelle en mi bémol majeur, WoO 32, « Des lunettes »

Intitulé *Beethoven et ses trois styles*, l'essai déterminant de Wilhelm von Lenz (1809-1883) divise en trois les périodes créatrices du compositeur, mais les spécialistes modernes se prononcent en faveur d'une séparation plus nette entre ses années de jeunesse, passées à Bonn, et sa première période viennoise (1793-1799), alors qu'il s'efforce d'affirmer son individualité. Composé en 1796-1797, le *Duo pour alto et violoncelle, WoO 32* [mis pour *Werke ohne Opuszahl* ou œuvres sans numéro d'opus], appartient résolument à cette période.

L'amusant sous-titre « *mit zwei obligaten Augengläsern* » [avec deux paires de lunettes obligées] est un clin d'œil à Nikolaus Zmeskall von Domanovecz, habile violoncelliste amateur et ardent défenseur de la musique de Beethoven :

Beethoven was in the prime of his youth when he composed the “Eyeglasses” Duet for a near-sighted friend while seeking to make his mark on the cultural hub that was Vienna in the 1790s. Haydn, in his maturity at 65, was more inventive than ever with his “Fifths” Quartet, expanding the genre he almost singlehandedly created. George Onslow’s Quintet with double bass stands out as one of the great works of an early Romantic composer fallen into obscurity, who was admired by the greatest and whose output is being rightfully recognized today.

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Born in Bonn, bap. on December 17, 1770 – Died in Vienna on March 26, 1827

Duet in E flat major for Viola and Cello, WoO 32, “Eyeglasses”

The highly influential essay *Beethoven et ses trois styles* by Wilhelm von Lenz (1809–1883) laid down a three-part division of the composer’s output, but recent scholarship advocates for a clearer separation between his early years in Bonn and his first Viennese period (1793-1799), when he strove to assert his individuality. The Duet for Viola and Cello, WoO 32 [WoO means *Werke ohne Opuszahl*, “works without opus number”] composed in 1796-1797, belongs solidly to this period.

The amusing subtitle “mit zwei obligaten Augengläsern” [“with two *obligato* pairs of eyeglasses”] refers to one of Beethoven’s earliest Viennese acquaintances, Nikolaus Zmeskall von Domanovecz, a skilled amateur cellist who became a lifelong friend and champion of his music. Beethoven quipped to Domanovecz, “I am most obliged for the weakness of your eyes”; as both Beethoven and Domanovecz wore eyeglasses, and

Au Programme | The Programme

il s'agit d'une des premières connaissances du compositeur à Vienne et leur amitié durera toute la vie. Beethoven taquine Domanovecz : « Je vous suis très reconnaissant pour la faiblesse de vos yeux... » Beethoven et le violoncelliste portent des lunettes, Beethoven joue de l'alto : il est probable que le titre s'explique par la première proposition et que les deux musiciens aient éprouvé bien du plaisir à interpréter l'œuvre ensemble. Le *Quatuor à cordes «Serioso» en fa mineur, opus 95*, et la plaisanterie musicale *Graf, Graf, Graf, Graf* pour trois voix, *WoO 101*, sont également des œuvres dédiées à cet ami à la vision déficiente.

Un *Allegro* [indication qui n'apparaît pas dans l'original] et un *Menuet* constituent les deux seuls mouvements à nous être parvenus. L'*Allegro* commence par un échange du premier thème entre les deux instruments, l'un jouant le solo pendant que l'autre le soutient d'un rebondissant accompagnement contrapuntique. Des procédés ingénieux enrichissent la texture : des passages en imitation, en tierces et en sixtes, des unissons robustes, une quantité de détails thématiques et un subtil motif chromatique ascendant d'un effet mordant.

Beethoven played the viola, it is likely that the title derives from the first fact, and that they had great fun performing the work together. Incidentally, the String Quartet "Serioso" in F minor, Op. 95 and the musical joke *Graf, Graf, Graf, Graf* for three voices, *WoO 101* are also dedicated to this near-sighted friend.

The Duet's two surviving movements are an *Allegro* [the original is devoid of this marking, however] followed by a *Minuet*. The *Allegro* opens with an exchange of the first theme between the viola and cello and a bouncy, contrapuntal accompaniment. Ingenious devices enrich its texture: passages in imitation, in thirds and sixths, robust unison playing, a plethora of thematic details and a furtive ascending chromatic motive to *piquant* effect.

FRANZ JOSEPH HAYDN

Born in Rohrau, Lower Austria, on March 31, 1732 – Died in Vienna on May 31, 1809

String Quartet in D minor Op. 76, No. 2, "Fifths"

The heart of Haydn's chamber music output is his 68 string quartets, of which those from the 1790s represent a summit of invention. These late quartets are inspired by

*Beethoven taquine Domanovecz :
« Je vous suis très reconnaissant
pour la faiblesse de vos yeux... »*

Au Programme | The Programme

FRANZ JOSEPH HAYDN

Né à Rohrau, en Basse-Autriche,
le 31 mars 1732 – Mort à Vienne
le 31 mai 1809

Quatuor à cordes en ré mineur
op. 76 n°2, « Les Quintes »

Les 68 quatuors à cordes de Haydn forment le noyau de sa production de musique de chambre. Inspirés par les auditoires londoniens auxquels le compositeur avait été présenté par son imprésario anglais Solomon, les quatuors tardifs – qui datent des années 1790 – atteignent des sommets d'invention. Haydn cherche à développer les caractéristiques formelles du genre tout en y intégrant des effets originaux. Écrits en 1796 ou 1797, les six Quatuors de l'*Opus 76* sont dédiés au compte Joseph Georg von Erdödy [1754-1824].

Le *Quatuor à cordes en ré mineur opus 76 n° 2* doit son surnom « Quinten » [Les Quintes] aux deux intervalles de quintes descendantes qui parcourent tout le premier mouvement. Il est difficile de ne pas penser aux quatre notes initiales du carillon du Big Ben, au palais de Westminster, car elles sont identiques ! Quoi qu'il en soit, de cette ouverture découle tout le matériau thématique que Haydn traite brillamment : reprise du thème dans les différents registres des instruments, techniques d'imitation, strettas et fortes tensions entre les tonalités [ré majeur et ré mineur]. Écrit sous forme de variations, le deuxième mouvement, plus détendu, est teinté d'un optimisme que lui confère le mode majeur, mais il est par moments empreint de solennité. Avec le *Menuetto*, Haydn ramène la tonalité de ré mineur en plus de réaliser un tour de force : un canon strict entre les deux violons d'une part, l'alto et le violoncelle d'autre part, à une mesure de distance. La sonorité qui en résulte est franchement étrange, d'où le surnom de « Menuet des sorcières » accolé au mouvement. Haydn revisite ré mineur

the London audiences Haydn had been introduced to by his English impresario Solomon. They seek to expand the quartet's formal features and incorporate original effects. Composed in 1796 or 1797, the Op. 76 cycle of 6 quartets is dedicated to count Joseph Georg von Erdödy [1754-1824].

The String Quartet in D Minor Op. 76, No. 2 takes its nickname "Quinten" (Fifths) from the opening two consecutive falling fifths that permeate the first movement. It is tempting to compare this straightforward theme with the first four notes of the great bell of Westminster Palace ("Big Ben"), for they are identical! Be that as it may, all the movement's thematic material flows from this simple opening, brilliantly treated by passing the theme through the gamut of instruments and ranges, imitative devices, strettis, and dramatic tension between D major and D minor. The second movement, in variation form, is more relaxed, espousing the seemingly more optimistic major mode but with moments of *gravitas*. In the Minuet, Haydn returns to D minor, with a peculiar *tour de force*: a strict canon between the paired violins and the viola and cello, one measure apart. The resulting sound is frankly eerie, hence its nickname "Witches Minuet". The Finale returns to D minor with a syncopated principal theme suggesting folk inspiration. Haydn was never lacking in ways of surprising and delighting his listeners. Thus, the second-theme motive at the violin is reminiscent of a donkey's braying, and just as we think the work is about to end in D minor, there is a subtle shift to D major, renewed momentum, and a resplendent ending full of energy and light.

Au Programme | The Programme

dans le *Vivace* final, dont le thème principal syncopé suggère une inspiration populaire. Le compositeur ne manque jamais de surprendre ses auditeurs, pour leur plus grand plaisir. Ainsi, le motif du second thème, énoncé au violon, rappelle le braiment d'un âne et, juste au moment où s'annonce une conclusion en *ré* mineur, on assiste à une subtile modulation en *ré* majeur, tel un nouvel élan vers une péroraison pleine d'énergie et de lumière.

GEORGE ONSLLOW

Né à Clermont-Ferrand le 27 juillet 1784 – Mort à Clermont-Ferrand le 3 octobre 1853

Quintette à cordes n° 26 en do mineur, op. 67

GEORGE ONSLLOW

Born in Clermont-Ferrand on July 27, 1784 – Died in Clermont-Ferrand on October 3, 1853

String Quintet No. 26 in C minor, Op. 67

George Onslow embodies the perfect example of a composer whose achievements have been obscured by the fickleness of historical choice. Schumann and Mendelssohn ranked him among the greatest, and Schubert modelled his two-cello quintets after those of Onslow. Onslow's reputation was such that he succeeded Cherubini at the Académie des beaux-arts, and publishers competed for the privilege of printing his music first.

Onslow embodies the perfect example of a composer whose achievements have been obscured by the fickleness of historical choice.

George Onslow est l'exemple parfait du compositeur dont les accomplissements ont été laissés dans l'ombre par les caprices de l'histoire. Schumann et Mendelssohn le plaçaient pourtant parmi les plus grands, et Schubert a modelé son quintette à deux violoncelles d'après ceux d'Onslow. La réputation de celui-ci était telle qu'il succéda à Cherubini à l'Académie des beaux-arts et les éditeurs de musique se disputaient la première impression de ses partitions.

Né en France d'un père anglais, Onslow est fortuné et indépendant sur le plan musical, ce qui pourrait expliquer son choix de s'investir dans la musique de chambre plutôt que dans des formes plus lucratives, comme l'opéra. Ses quintettes à cordes

Born in France to an English father, Onslow was wealthy and musically independent, which might explain why he chose chamber works over more lucrative forms such as opera. The instrumental combinations of his string quintets are diverse. Opp. 1 to 25 were written for two violins, viola and two cellos, with an extra viola part in case the first cello was unavailable. But after hearing the double-bass player Dragonetti in London, Onslow began to substitute a double bass for the second cello and revisited almost all his quintets to provide optional parts for the instrument.

Onslow embraced the Romantic spirit, but his writing combines the dramatic features of opera with the chamber music style of the great Viennese masters.



Au Programme | The Programme

sont conçus pour diverses combinaisons instrumentales. Les opus 1 à 25 réunissent deux violons, un alto et deux violoncelles, mais une partie d'alto supplémentaire est prévue à défaut d'un musicien au pupitre de premier violoncelle. Cependant, après avoir entendu le contrebassiste Dragonetti à Londres, Onslow commence à substituer une contrebasse au second violoncelle et révisera presque tous ses quintettes précédents pour fournir des parties optionnelles pour la contrebasse.

Onslow adopte l'esprit romantique, mais son écriture allie les effets dramatiques de l'opéra et le style de musique de chambre des grands maîtres viennois. Datant de 1844, le *Quintette à cordes n° 26 en do mineur, opus 67*, est dédié à Henri Gouffé, contrebassiste français le plus en vue de l'époque. L'œuvre s'ouvre sur une introduction lente suivie d'un thème évoquant une marche et d'une magnifique mélodie lyrique. Dans le robuste *Scherzo*, Onslow démontre sa maîtrise impeccable du langage propre à la musique de chambre. La douceur mélodique du troisième mouvement (*Andante*) est dissipée par le retour du thème de la marche et une conclusion orageuse. Le *Finale*, funèbre et mélancolique, comporte des passages chromatiques qui rendent cette véritable grande œuvre encore plus fascinante.

© Rachelle Taylor

Traduction par Le Trait juste

The String Quintet No. 26 in C minor, Op. 67 dates from 1844 and is dedicated to Henri Gouffé, France's foremost double-bass player at the time. The work opens with a slow Introduction followed by a march-like theme and beautifully lyrical melody. The robust Scherzo evinces Onslow's impeccable grip on the chamber music idiom. The melodic sweetness of the ensuing Andante is dispelled by another march-like section and a stormy conclusion, and the Finale, keening and melancholic, displays chromatic features that lend not only interest, but fascination to this truly great work.

© Rachelle Taylor

Musiciens | Musicians

OLIVIER THOUIN

violon / violin

Le violoniste Olivier Thouin est aujourd'hui l'un des musiciens québécois les plus en vue, tant comme soliste et chambriste que comme musicien d'orchestre. En 1997, il gagnait le Prix d'Europe et, en 2002, il a reçu le prix des Jeunes musiciens canadiens. Il s'est produit comme soliste avec l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre Métropolitain, Les Violons du Roy et I Musici de Montréal. Il a été violon solo associé à l'Orchestre du Centre national des arts pendant deux ans et a enseigné à l'Université McGill. Violon solo associé de l'OSM, Olivier Thouin joue sur un violon de Michele Deconet fabriqué en 1754, aimablement prêté par Canimex.



© ANTOINE SAITO

Soloist, chamber performer, and orchestral player, Olivier Thouin is one of the Québec's most respected musicians. He won the 1997 Prix d'Europe competition and received the Young Canadian Musicians Award in 2002. As a soloist, he has appeared with the Orchestre symphonique de Montréal, Orchestre Métropolitain, Les Violons du Roy, and I Musici de Montréal. Associate Concertmaster with the National Arts Centre Orchestra for two years in 2004 and 2005, he has also previously taught at McGill University. Currently Associate Concertmaster of the OSM, Thouin plays a 1754 Michele Deconet violin, generously loaned to him by Canimex.

ALEXANDER READ

violon / violin

La réputation du violoniste canadien Alexander Read a connu une ascension rapide partout sur le globe. En 2013, il a été nommé second violon solo à l'OSM. On a pu l'entendre sur les ondes de Radio-Canada et il s'est produit en concert en Amérique du Nord et du Sud, en Europe, en Asie et en Australie. Comme musicien de chambre, il a joué au Festival international de musique de chambre d'Ottawa, aux Concerts aux Îles du Bic, au Domaine Forget, au Festival de Verbier et au Festival de musique de chambre de Montréal. Read enseigne à l'École de musique Schulich de l'Université McGill.



© ANTOINE SAITO

Canadian violinist Alexander Read has quickly become a sought-after performer on the international music scene. He was appointed Principal Second Violin with the OSM in 2013. His recitals and concerto performances have been broadcast on Radio-Canada, and he has given concerts throughout the Americas, Europe, Asia, and Australia. An avid chamber musician, he has appeared at the Ottawa International Chamber Music Festival, Concerts aux Îles du Bic, Domaine Forget, Verbier Festival, and Montreal Chamber Music Festival. Alexander Read teaches violin performance at the Schulich School of Music at McGill University.

Musiciens | Musicians

VICTOR FOURNELLE-BLAIN

alto / viola

Altiste et violoniste recherché, musicien de l'OSM de 2014 à 2019, Victor Fournelle-Blain est un soliste et chambriste particulièrement actif au Québec. Gagnant en 2014 du prestigieux prix Le Violon d'or de l'École de musique Schulich de l'Université McGill, du prix d'Europe en 2012, de même que de prix au Concours OSM et au Concours de musique du Canada, il a aussi été soliste invité de divers orchestres. Diplômé du Conservatoire de musique de Montréal, il a obtenu une maîtrise de la Yale School of Music et un diplôme d'artiste à l'École de musique Schulich. Son alto, fabriqué par Jean-Baptiste Vuillaume en 1861 est aimablement prêté par Canimex.



© ANTOINE SAITO

Violist and violinist, Victor Fournelle-Blain, who was a member of the OSM from 2014 to 2019, has established himself as one of Quebec's most sought after soloists and chamber musicians. Winner of McGill's Schulich School of Music's 2014 Golden Violin award, 2012 the Prix d'Europe, and a prize winner in the OSM Competition and Canadian Music Competition, he has performed as a soloist with many orchestras. A graduate of the Conservatoire de musique de Montréal, he also holds a Master of Music degree from the Yale School of Music and an Artist Diploma from the Schulich School of Music. His 1861 Jean-Baptiste Vuillaume viola is generously loaned to him by Canimex.

ANNA BURDEN

violoncelle / cello

Violoncelle solo associé de l'Orchestre symphonique de Montréal depuis 2011, Anna Burden a joué aux États-Unis, au Canada et à l'étranger, en tant que soliste, chambriste et musicienne d'orchestre. Ses prestations solistes incluent des concerts avec le Washington Chamber Symphony et le Juilliard Orchestra, ainsi qu'avec les musiciens de l'Orchestre symphonique de Montréal. Elle est titulaire d'un baccalauréat de l'Université Northwestern, d'une maîtrise de l'École Juilliard et d'un diplôme d'études professionnelles de la Manhattan School of Music. Mme Burden joue sur un violoncelle fabriqué en 1929 par Carl Becker à Chicago.



© ANTOINE SAITO

Associate Principal Cellist of the Orchestre symphonique de Montréal since 2011, Anna Burden has performed throughout the United States and Canada, as well as overseas as a soloist, chamber, and orchestral musician. She has appeared as a soloist with the Washington Chamber Symphony and Juilliard Orchestra, and with musicians of the Orchestre symphonique de Montréal. She holds degrees from Northwestern University, The Juilliard School, and the Manhattan School of Music. Anna Burden plays a cello made in 1929 by Carl Becker of Chicago.

Musiciens | Musicians

ALI KIAN YAZDANFAR contrebasse / double bass

L'un des contrebassistes les plus remarquables de sa génération, Ali Kian Yazdanfar poursuit une carrière active tant comme contrebassiste solo de l'OSM que comme soliste, chambriste et pédagogue. Bien qu'il ait commencé l'apprentissage de la contrebasse à sept ans, il n'a pas pris le chemin traditionnel de l'école de musique pour devenir professionnel. En effet, ses études en sciences et en mathématiques l'ont amené à l'obtention d'un diplôme en physique de l'Université Johns-Hopkins. Ali Kian Yazdanfar a été finaliste et lauréat de plusieurs concours, notamment celui de la Société internationale des contrebassistes en 2005.



© ANTOINE SAITO

One of the most remarkable double bassists of his generation, Ali Kian Yazdanfar maintains an active career not only as Principal Double Bass of the OSM, but also as a soloist, chamber musician, and pedagogue. Though he began playing the bass at the age of seven, he did not follow the usual music school route to becoming a professional musician. In fact, his science and mathematics background first led to a physics degree from Johns Hopkins University. Yazdanfar has been a finalist and prize winner in several competitions, notably the International Society of Bassists solo competition in 2005.

CONCERT

Présenté par Arte Musica

Trio Seiler Carr Laplante



**Mardi
22 octobre
19 h 30**

—
**Tuesday
October 22
7.30 p.m.**

Mayumi Seiler violon
Colin Carr violoncelle
André Laplante piano

RAVEL

Sonate pour violon et violoncelle
Trio en *la* mineur

BRAHMS

Trio n° 1 en *si* majeur, op. 8

sallebourgjie.ca 514.285.2000 option 4

M MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL

 **SALLE
BOURGIE**

ARTE MUSICA

Présenté par



CONCERT

Présenté par Arte Musica

London Haydn Quartet



**Mercredi
23 octobre
19 h 30**

—
**Wednesday
October 23
7.30 p.m.**

Invité : Eric Hoeplich clarinette

HAYDN, MENDELSSOHN et WEBER

Jouant sur des instruments anciens, ces musiciens exceptionnels interprètent des œuvres majeures du répertoire pour clarinette et cordes.

Performing on historical instruments, these exceptional musicians present major works of the repertoire for strings and clarinet.

sallebourgjie.ca 514.285.2000 option 4

M MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL

**SALLE
BOURGIE**

ARTE MUSICA

Présenté par



Calendrier 19 • 20

SEPTEMBRE

MERCREDI 25 19 h 30

Concert-conférence

Histoires de guitares
David Jacques, guitare

DIMANCHE 29 14 h 30

Intégrale des cantates de Bach - An 6

Trinity Baroque Orchestra
The Choir of Trinity Wall Street
Julian Wachner, direction

OCTOBRE

MARDI 1^{ER} et JEUDI 3 19 h 30

Marie-Nicole Lemieux, contralto

Daniel Blumenthal, piano
Raymond Cloutier, comédien

L'invitation au voyage : Baudelaire en paroles et en musique

MERCREDI 2 17 h 30

Le chant des cathédrales

Auditorium Maxwell-Cummings
Dujka Smoje, conférencière

SAMEDI 5 20 h

Russian Renaissance

La balalaïka à l'honneur
Œuvres de Bach, de Piazzola, d'Ellington et plus!

MERCREDI 9 19 h 30

Ravel Transatlantique

Œuvres de Ravel et de Gershwin
Hélène Tysman, piano
Les Percussions Claviers de Lyon

PROCHAIN CONCERT MUSICIENS DE L'OSM

VENDREDI 29 novembre 18 h 30

Musiciens de l'OSM

Un pour tous, tous pour un!
Œuvres de Bax, d'Hersant et de Mendelssohn

Équipe Arte Musica

Isolde Lagacé

Directrice générale et artistique

Sophie Laurent

Directrice artistique adjointe

Miguel Chehuan-Baroudi

Responsable de l'administration

Raphaële Goldenberg

Responsable des communications

Alita Kennedy L'Ecuyer

Responsable marketing

Julie Olson

Adjointe aux communications et au marketing

Trevor Hoy

Responsable des programmes imprimés

Laurine Pierrefiche

Responsable de la billetterie

Nicolas Bourry

Responsable de la production

Roger Jacob

Responsable technique - Salle Bourgie

Conseil d'administration

Pierre Bourgie président

Carolyn Barnwell secrétaire

Paula Bourgie administratrice

Pascale Chassé administratrice

Michelle Courchesne administratrice

Philippe Frenière administrateur

Paul Lavallée administrateur

Diane Wilhelmy administratrice